

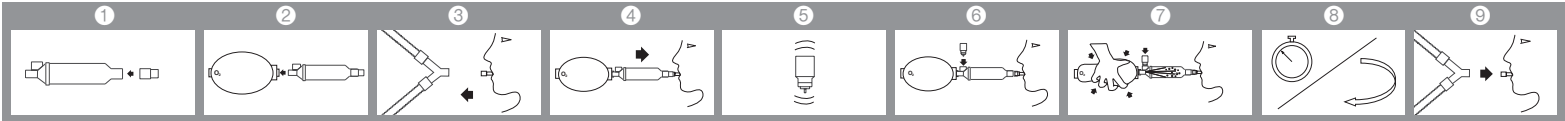


# Directions for Use (Single Patient Use) Resuscitation Bag Use • Modes d'emploi (À être utilisé par un seul patient) Avec un ballon de réanimation

• 使用说明 (一个患者专用) 复苏气囊的使用 • Gebruiksaanwijzing (Voor gebruik bij één patiënt) Gebruik van beademingsballon •

Gebruiksaanwijzing (Verwendung nur für einen Patienten) Bedienung des Beatmungsbeutels • Istruzioni per l'uso (Usò per singolo paziente)

Utilizzo del pallone di rianimazione • Instrucciones de uso (Este producto es para uso exclusivo de un paciente) Resucitador manual de bolsa



<p><b>ENGLISH</b> Attach the supplied adapter to the 22mm Inner Diameter (I.D.) end of the <b>AeroChamber</b> MV.</p>	<p>Attach the resuscitation bag to the <b>AeroChamber</b> MV.</p>	<p>Disconnect the patient's endotracheal airway in the ventilator circuit.</p>	<p>Attach the <b>AeroChamber</b> MV to the patient's endotracheal airway.</p>	<p>Shake the pMDI canister as per instructions supplied with pMDI.</p>	<p>Insert pMDI canister into the actuator port of the <b>AeroChamber</b> MV.</p>	<p>While holding the pMDI canister vertical, depress the pMDI. Immediately deliver a manual breath.</p>	<p>Wait 10 seconds before repeating step 5 to 7 as prescribed.</p>	<p>Reconnect patient to ventilator circuit.</p>
<p><b>FRAÇAIS</b> Attacher l'adaptateur fourni à l'extrémité de 22mm (D.I.) PV <b>AeroChamber</b>.</p>	<p>Attacher le ballon de réanimation à la PV <b>AeroChamber</b>.</p>	<p>Débrancher la sonde endotrachéale du circuit du respirateur.</p>	<p>Attacher la PV <b>AeroChamber</b> à la sonde endotrachéale.</p>	<p>Agiter la cartouche de l'Aérosol Doseur (AD).</p>	<p>Insérer la cartouche de l'AD dans l'orifice de l'actionneur de la PV <b>AeroChamber</b>.</p>	<p>Tout en gardant la cartouche en position verticale, actionner l'AD. Suivez immédiatement d'une respiration manuelle.</p>	<p>Attendre 10 secondes avant de répéter les étapes de 5 à 7 tel que prescrit.</p>	<p>Reconnecter le patient au circuit du respirateur.</p>
<p><b>CHINESE</b> 将所连接的接头连接到 <b>AeroChamber</b> MV 内径为 22 毫米的末端。</p>	<p>将复苏气囊连接到 <b>AeroChamber</b> MV.</p>	<p>从呼吸器管路断开患者的气管内导管气连接。</p>	<p>将 <b>AeroChamber</b> MV 连接到患者的气管内导管气管。</p>	<p>按照随 pMDI 提供的说明摇晃 pMDI 罐。</p>	<p>将 pMDI 罐插入 <b>AeroChamber</b> MV 的调节动作筒端口。</p>	<p>垂直握住 pMDI 罐的同时，压下 pMDI，立即传递一次手动呼吸。</p>	<p>按照规定重复第 5 步至第 7 步之前需等待 10 秒钟。</p>	<p>重新将患者与呼吸器管路连接起来。</p>
<p><b>NEDERLANDS</b> Sluit de bijgeleverde adapter aan op het uiteinde van de <b>AeroChamber</b> KB met een I.D. (binnendiameter) van 22 mm.</p>	<p>Sluit de beademingsballon aan op de <b>AeroChamber</b> KB.</p>	<p>Ontkoppel de endotracheale luchtkatheter van de patiënt van het beademingscircuit.</p>	<p>Sluit de <b>AeroChamber</b> KB aan op de endotracheale luchtkatheter van de patiënt.</p>	<p>Schud de pMDI-bus.</p>	<p>Plaats de pMDI-bus op de aandrijfvoet van de <b>AeroChamber</b> KB.</p>	<p>Druk, terwijl u de pMDI-bus verticaal houdt, op de pMDI. Voer direct een handmatige beademing uit.</p>	<p>Wacht 10 seconden alvorens stap 5 tot 7 te herhalen, zoals wordt beschreven.</p>	<p>Sluit de patiënt weer aan op het beademingscircuit.</p>
<p><b>GERMAN</b> Schließen Sie den mitgelieferten Adapter an eines Ende des <b>AeroChamber</b> MV an, das einen ID von 22 mm hat.</p>	<p>Befestigen Sie den Beatmungsbeutel am <b>AeroChamber</b> MV.</p>	<p>Trennen sie den Endotrachealtubus des Patienten vom Beatmungskreislauf.</p>	<p>Befestigen Sie den <b>AeroChamber</b> MV am Endotrachealtubus des Patienten.</p>	<p>Schütteln Sie den Treibgas-Dosiererosolbehälter.</p>	<p>Stecken Sie den Treibgas-Dosiererosolbehälter auf die dafür vorgesehene Öffnung des <b>AeroChamber</b> MV auf.</p>	<p>Halten Sie nun den Treibgas-Dosiererosolbehälter senkrecht und drücken Sie ihn dabei herunter. Betätigen Sie sogleich manuell den Beatmungsbeutel, um einen Luftstoß zu bewirken.</p>	<p>Warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie Schritt 5 bis 7 entsprechend den Anweisungen wiederholen.</p>	<p>Schließen Sie den Patienten wieder am Beatmungskreislauf an.</p>
<p><b>ITALIANO</b> Collegare l'adattatore fornito all'estremità con I.D. (diametro interno) pari a 22 mm dell'<b>AeroChamber</b> MV.</p>	<p>Collegare il pallone di rianimazione all'<b>AeroChamber</b> MV.</p>	<p>Scollegare il tubo endotracheale del paziente dal circuito del ventilatore.</p>	<p>Collegare l'<b>AeroChamber</b> MV al tubo endotracheale del paziente.</p>	<p>Agitare la bomboletta del pMDI come da istruzioni.</p>	<p>Inserire la bomboletta dell'aerosol dosato pressurizzato (pMDI) nell'apposita porta dell'<b>AeroChamber</b> MV.</p>	<p>Mantenendo la bomboletta del pMDI in posizione verticale, premerla ed erogare immediatamente una respirazione manuale.</p>	<p>Attendere 10 secondi, prima di ripetere i passaggi 5-7.</p>	<p>Ricollegare il paziente al circuito del ventilatore.</p>
<p><b>ESPAÑOL</b> Coloque el adaptador suministrado en el extremo de 22mm de diámetro interno (I.D) de la cámara contenedora para ventilación mecánica <b>AeroChamber</b>.</p>	<p>Inserte el resucitador manual en la cámara contenedora <b>AeroChamber</b>.</p>	<p>Desconecte las vías respiratorias endotraqueales del paciente del circuito del ventilador.</p>	<p>Inserte la cámara contenedora <b>AeroChamber</b> en las vías respiratorias del paciente.</p>	<p>Agite el cartucho del inhalador presurizado de dosis medidas (IPDM) según las instrucciones de su IPDM.</p>	<p>Inserte el cartucho del IPDM en la válvula dosificadora de la cámara contenedora <b>AeroChamber</b>.</p>	<p>Pulse el IPDM mientras mantiene el cartucho del IPDM en forma vertical. Inmediatamente después, respire manualmente.</p>	<p>Aguarde 10 segundos antes de repetir los pasos 5 a 7 como se indicó.</p>	<p>Vuelva a conectar al paciente al circuito del ventilador.</p>
<p><b>PORTUGUESE</b> Insira o adaptador no terminal do <b>AeroChamber</b> MV de 22mm de diámetro.</p>	<p>Insira o saco de resuscitação no <b>AeroChamber</b> MV.</p>	<p>Retire o circuito de ventilação da entubação endotraqueal do doente.</p>	<p>Insira o <b>AeroChamber</b> MV na via endotraqueal do doente.</p>	<p>Agite o inalador.</p>	<p>Insira o inalador na entrada do <b>AeroChamber</b> MV.</p>	<p>Enquanto segura o inalador na vertical, pressione-o imediatamente a seguir comprima o saco de resuscitação.</p>	<p>Esperre 10 segundos antes de repetir os passos 5 a 7, como descrito.</p>	<p>Volte a ligar o circuito de ventilação ao doente.</p>

**NOTES**

- Excessive water rainout in the circuit should be removed prior to inserting the **AeroChamber** MV.
- Follow instructions provided with the pMDI.
- Improper handling or modifications to the **AeroChamber** MV may alter its function and/or overall reliability.
- This product is to be used by those experienced in the care of patients dependent on mechanical ventilation.
- Between uses, store the **AeroChamber** MV in its protective bag. Prior to each use, the **AeroChamber** MV should be visually inspected for any damage or foreign objects.

**NOTES**

- Une accumulation excessive d'eau dans le circuit devrait être éliminée avant d'y introduire la PV **AeroChamber**.
- Suivez les instructions accompagnant l'AD.
- Toute modification ou usage autre que celui indiqué de la PV **AeroChamber** pourrait modifier sa fonction et/ou sa fiabilité.
- Ce produit ne devrait être utilisé que par ceux expérimentés dans l'administration de soins aux patients dépendants d'un support respiratoire artificiel.
- Entre usages, entreposez la PV **AeroChamber** dans son sac de protection. Avant chaque utilisation, la PV **AeroChamber** doit être visuellement inspectée pour tous dommages ou pour toute présence d'objets étrangers.

**注意**

- 在插入 **AeroChamber** MV 之前，应将管路中多余的水汽清除。
- 请遵守随 pMDI 提供的说明。
- **AeroChamber** MV 使用的不当或进行不适当更改可能改变其功能和/或其可靠性。
- 此产品仅供那些在依靠机械换气的患者护理中有经验的人员操作。
- 不使用 **AeroChamber** MV 时，应将其放在其防护袋内保存。每次使用之前，应对 **AeroChamber** MV 进行外观检查以查看是否有损坏或者异物。

**OPMERKINGEN**

- Overmatige waterophoping in het circuit moet worden verwijderd alvorens de **AeroChamber** KB aan te sluiten.
- Volg de aanwijzingen op van de pMDI.
- Een onjuiste hantering of aanpassingen aan de **AeroChamber** KB kan de functie en/of algemene betrouwbaarheid beïnvloeden.
- Dit product moet worden gebruikt door personen met ervaring bij het verzorgen van patiënten die afhankelijk zijn van kunstmatige beademing.
- Bewaar de **AeroChamber** KB tussentijdens in de beschermende zak. Voor elk gebruik moet de **AeroChamber** KB visueel worden gecontroleerd op schade of vreemd materiaal.

**ANMERKUNGEN**

- Befinden sich große Mengen an Kondenswasser im Kreislauf, sollten diese entfernt werden, bevor der **AeroChamber** MV eingeführt wird.
- Befolgen Sie die Anweisungen, die dem Treibgas-Dosiererosol beiliegen.
- Unsachgemäße Handhabung oder Veränderungen am **AeroChamber** MV können seine Funktionsweise und/oder seine allgemeine Zuverlässigkeit beeinträchtigen.
- Dieses Produkt darf nur von Personen eingesetzt werden, die Erfahrung in der Pflege von mechanisch beatmeten Patienten haben.
- Bewahren Sie den **AeroChamber** MV in seiner Schutzhülle auf, wenn er nicht in Verwendung ist. Der **AeroChamber** MV sollte vor jedem Gebrauch einer Sichtkontrolle auf eine etwaige Beschädigung durch Fremdkörper unterzogen werden.

**NOTE**

- L'eccesso di condensa nel circuito deve essere eliminato prima di inserire l'**AeroChamber** MV.
- Seguire le istruzioni allegate al pMDI.
- Un uso scorretto o eventuali modifiche dell'**AeroChamber** MV possono alterarne la funzionalità e/o la completa affidabilità.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato da personale con esperienza nel trattamento di pazienti con necessità di ventilazione meccanica.
- Tra un uso e l'altro, conservare l'**AeroChamber** MV nella sua busta protettiva. Prima di ogni uso ispezionare visivamente l'**AeroChamber** MV per la presenza di eventuali danni o di oggetti estranei.

**NOTAS**

- Se debe eliminar el exceso de agua en el circuito antes de insertar la cámara contenedora **AeroChamber**.
- Siga las instrucciones de su IPDM.
- El uso incorrecto de la cámara contenedora **AeroChamber** o las modificaciones que se le hagan pueden alterar su funcionamiento y/o fiabilidad en su conjunto.
- Este producto debe ser utilizado por aquellas personas con experiencia en el cuidado de pacientes que necesitan de la asistencia respiratoria mecánica.
- Guarde la cámara contenedora **AeroChamber** en su bolsa cuando no la utilice. Antes de cada uso, la cámara contenedora **AeroChamber** deberá ser inspeccionada para verificar la existencia de cualquier daño u objeto extraño.
- Remova a água excessiva do circuito antes de inserir o **AeroChamber** MV.
- Siga as instruções fornecidas com o inalador.
- O uso impróprio do **AeroChamber** MV pode alterar a sua funcionalidade e/ou fiabilidade.
- Este produto é para ser usado por pessoas experientes no cuidado de doentes dependentes de ventilação mecânica.
- Entre as utilizações, guarde o **AeroChamber** MV no seu saco protector. Antes de cada utilização, o **AeroChamber** MV deverá ser visualmente inspeccionado, para verificar o estado da câmara, e a existência de qualquer corpo estranho.

**AeroChamber\* MV**

Holding Chamber for Mechanical Ventilation



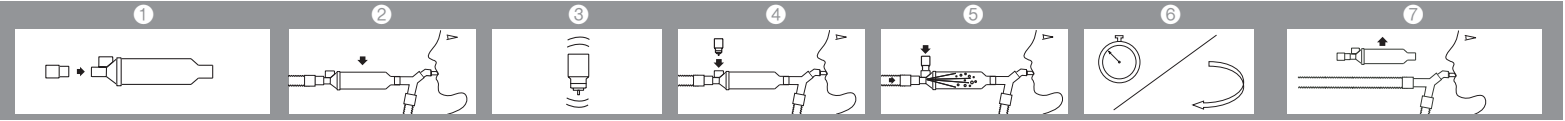
Trudell Medical International\*

725 Third Street  
London, Ontario, Canada N5V 5G4  
Fax: +1 (519) 455-7858  
E-mail: customerservice@trudellmed.com

Authorised European Representative:  
Trudell Medical International Europe Limited  
Bio City Nottingham, Pennyfoot Street,  
Nottingham, United Kingdom: NG1 1GF



Directions for Use (Single Patient Use) Ventilator Circuit Use • Modes d'emploi (À être utilisé par un seul patient) Dans un circuit de respirateur • 使用说明 (一个患者专用) 呼吸器管路的使用 • Gebruiksaanwijzing (Voor gebruik bij één patiënt) Gebruik van beademingscircuit • Gebrauchsanweisung (Verwendung nur für einen Patienten) Bedienung des Beatmungskreislaufs • Istruzioni per l'uso (Uso per singolo paziente) • Uso del circuito del ventilatore • Instrucciones de uso (Este producto es para uso exclusivo de un paciente) • Uso del circuito del ventilador



<b>ENGLISH</b> Attach the supplied adapter to the 15mm Outer Diameter (O.D.) end of the AeroChamber <sup>®</sup> MV.	Insert the AeroChamber <sup>®</sup> MV into the inspiratory limb (as close as possible to the patient). Ensure a secure fit.	Shake the pMDI canister as per instructions supplied with pMDI.	Insert pMDI into the actuator port of the AeroChamber <sup>®</sup> MV.	While holding the pMDI canister vertical, depress the pMDI fully prior to the beginning of inspiration.	Wait 10 seconds before repeating step 3 to 5 as prescribed.	When treatment is completed, remove AeroChamber <sup>®</sup> MV from circuit and reconnect inspiratory limb to Y connector. Do not leave AeroChamber <sup>®</sup> MV in the circuit.
<b>FRANÇAIS</b> Attacher l'adaptateur fourni à l'extrémité de 15mm D.E. de la PV AeroChamber <sup>®</sup> .	Insérer la PV AeroChamber <sup>®</sup> dans la branche inspiratoire du circuit (le plus près possible du patient). Assurez-vous qu'elle soit bien fixée.	Agiter la cartouche de l'AD.	Insérer la cartouche de l'AD dans l'orifice de l'actionneur de la PV AeroChamber <sup>®</sup> .	Tout en gardant la cartouche en position verticale, actionner l'AD juste avant le début du cycle inspiratoire.	Attendre 10 secondes avant de répéter les étapes de 3 à 5 tel que prescrit.	Lorsque le traitement est terminé enlevez la PV AeroChamber <sup>®</sup> et reconectez la branche inspiratoire du circuit au connecteur en Y. Ne jamais laisser indéfiniment la PV AeroChamber <sup>®</sup> en ligne.
<b>CHINESE</b> 将所提供的接头连接到 AeroChamber <sup>®</sup> MV 外径为 15mm 的末端。	将 AeroChamber <sup>®</sup> MV 插入到吸气支 (尽可能靠近患者)。确保已牢固插入。	按照随 pMDI 提供的说明摇晃 pMDI 罐。	将 pMDI 插入 AeroChamber <sup>®</sup> MV 的调节动作筒端口。	垂直握住 pMDI 罐, 并在开始吸气之前将 pMDI 完全压下。	按照规定重复第 3 步至第 5 步之前需等待 10 秒钟。	治疗完成时, 将 AeroChamber <sup>®</sup> MV 从管路上卸下, 并将重新将吸气支连接到 Y 型连接管。不要将 AeroChamber <sup>®</sup> MV 留在管路上。
<b>NEDERLANDS</b> Sluit de geleverde adapter aan op het uiteinde van de AeroChamber <sup>®</sup> KB met een O.D. (buitendiameter) van 15 mm.	Plaats de AeroChamber <sup>®</sup> KB op de inademingstak (zo dicht mogelijk bij de patiënt). Controleer de vergrendeling.	Schud de pMDI-bus.	Plaats de pMDI-bus op de aandrijfport van de AeroChamber <sup>®</sup> KB.	Druk, terwijl u de pMDI-bus verticaal houdt, de pMDI volledig in voordat met inademen wordt begonnen.	Wacht 10 seconden alvorens stap 3 tot 5 te herhalen, zoals wordt beschreven.	Verwijder, nadat de behandeling is afgerond, de AeroChamber <sup>®</sup> KB van het circuit en sluit de inademingstak aan op de Y-connector. De AeroChamber <sup>®</sup> KB niet op het circuit laten zitten.
<b>GERMAN</b> Schließen Sie den mitgelieferten Adapter an jenes Ende des AeroChamber <sup>®</sup> MV an, das einen AD von 15 mm hat.	Führen Sie den AeroChamber <sup>®</sup> MV in die Inspirationschenkel ein (möglichst nahe zum Patienten hin). Achten Sie darauf, dass er gut befestigt ist.	Schütteln Sie den Treibgas-Dosieraerosolbehälter.	Stecken Sie den Treibgas-Dosieraerosolbehälter auf die dafür vorgesehene Öffnung des AeroChamber <sup>®</sup> MV auf.	Halten Sie den Treibgas-Dosieraerosolbehälter auf die senkrecht und drücken Sie ihn dabei vollständig herunter, bevor Sie mit dem Einatmen beginnen.	Warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie Schritt 3 bis 5 entsprechend den Anweisungen wiederholen.	Ist die Behandlung abgeschlossen, entfernen Sie das AeroChamber <sup>®</sup> MV aus dem Beatmungskreislauf und schließen Sie den Inspirationschenkel wieder an den Y-Anschluss an. Belassen Sie den AeroChamber <sup>®</sup> MV nicht im Beatmungskreislauf.
<b>ITALIANO</b> Collegare l'adattatore fornito all'estremità con O.D. (diametro esterno) pari a 15 mm dell'AeroChamber <sup>®</sup> MV.	Inserire l'AeroChamber <sup>®</sup> MV nel ramo inspiratorio (quanto più vicino possibile al paziente) e controllare che l'inserimento sia adeguato.	Agitare la bomboletta del pMDI come da istruzioni.	Inserire il pMDI nell'apposita porta dell'AeroChamber <sup>®</sup> MV.	Mantenendo la bomboletta del pMDI in posizione verticale, premere completamente, prima di iniziare l'inspirazione.	Attendere 10 secondi, prima di ripetere i passaggi 3-5.	Una volta completato il trattamento, rimuovere l'AeroChamber <sup>®</sup> MV dal circuito e ricollegare il ramo inspiratorio al connettore a Y. Non lasciare l'AeroChamber <sup>®</sup> MV collegato al circuito.
<b>ESPAÑOL</b> Coloque el adaptador suministrado en el extremo de 15mm de diámetro externo (O.D.) de la cámara contenedora para ventilación mecánica AeroChamber <sup>®</sup> .	Inserte la cámara contenedora AeroChamber <sup>®</sup> en el tubo de inspiración (tan cerca como sea posible del paciente). Asegúrese de que calce bien.	Agite el cartucho del inhalador presurizado de dosis medidas (IPDM) según las instrucciones de su IPDM.	Inserte el IPDM en la válvula dosificadora de la cámara contenedora AeroChamber <sup>®</sup> .	Pulse el IPDM por completo antes de comenzar la inspiración, mientras mantiene el cartucho del IPDM en forma vertical.	Aguarde 10 segundos antes de repetir los pasos 3 a 5 como se indicó.	Quando finalice el tratamiento, quite la cámara contenedora AeroChamber <sup>®</sup> del circuito y vuelva a conectar el tubo de inspiración en el conector en forma de Y. No deje la cámara contenedora AeroChamber <sup>®</sup> en el circuito.
<b>PORTUGUESE</b> Insira o adaptador no terminal do AeroChamber <sup>®</sup> MV de 15 mm de diâmetro.	Insira o AeroChamber <sup>®</sup> MV no braço inspiratório do tubo em Y (o mais próximo possível do doente). Assure-se que esta ligação fica bem adaptada.	Agite o inalador.	Insira o inalador na entrada específica do AeroChamber <sup>®</sup> MV.	Enquanto segura o inalador na vertical, pressione-o imediatamente antes de começar a inspiração.	Espera 10 segundos antes de repetir os passos 3 a 5, como descrito.	Quando o tratamento estiver completo, remova o AeroChamber <sup>®</sup> MV do circuito e volte a ligar o braço inspiratório ao tubo em Y. Não deixe o AeroChamber <sup>®</sup> MV no circuito.

<b>WARNINGS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>For patients dependent upon supplemental oxygen, ensure the resuscitation bag is adequately supplied with oxygen during ventilation and pMDI delivery.</li><li>When using AeroChamber<sup>®</sup> MV in a ventilator circuit, any continuous flow parameters (i.e. Flowby) must be disabled and any heat and moisture exchangers removed temporarily during aerosol delivery.</li><li>When prescribed treatment is completed, immediately re-establish ventilatory support. Check all parameters of the ventilator for correct resumption of ventilation. Failure to do so may result in serious patient injury or death.</li><li>Between delivering prescribed puffs, ensure patient is appropriately ventilated either by reconnecting to the ventilator circuit or by manually ventilating with a resuscitation bag.</li><li>The AeroChamber<sup>®</sup> MV should be changed at scheduled circuit changes or sooner if visual inspection indicates a need for change, including but not limited to proper function or cleanliness.</li></ul>	<b>AVERTISSEMENTS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Pour les patients qui dépendent d'un apport d'oxygène supplémentaire, assurez-vous que le ballon de réanimation reçoit un débit d'oxygène suffisant durant la respiration artificielle et artificielle et l'administration de l'AD.</li><li>Lorsque vous utilisez la PV AeroChamber<sup>®</sup> dans un circuit de respirateur, tout paramètre de débit continu (ex. Flowby) devrait être temporairement suspendu ainsi que tout échangeur d'humidité enlevé temporairement durant l'administration du traitement.</li><li>Lorsque le traitement prescrit est terminé, rétablissez immédiatement le support respiratoire. Vérifiez que tous les paramètres de ventilation sont bien rétablis. Tout manquement pourrait mener à de graves conséquences au patient y-compris le risque de mort.</li><li>Entre chaque bouffée, assurez-vous que le patient est suffisamment ventilé soit par l'usage d'un ballon de réanimation ou par la reconnexion au circuit du respirateur.</li><li>La PV AeroChamber<sup>®</sup> devrait être remplacée à chaque changement de circuit ou plus souvent si l'inspection visuelle indique la nécessité, incluant mais pas limité à sa propreté ou son bon fonctionnement.</li></ul>	<b>警告</b> <ul style="list-style-type: none"><li>对于依靠补充氧气的患者, 在换气和 pMDI 输送期间, 要确保为复苏气囊提供充足的氧气。</li><li>在呼吸器管路中使用 AeroChamber<sup>®</sup> MV 时, 必须禁用任何连续流动参数 (即流过), 并且在气囊剂输送期间, 任何热湿交换器均需暂时移除。</li><li>当规定的治疗完成时, 应立即重新建立换气支持。对呼吸器的所有参数进行检查, 以确保能正确重新开始换气。否则可能对患者造成严重伤害或导致患者死亡。</li><li>在传递规定的喷气之间, 要确保患者可适当地换气。可以通过重新连接到呼吸器管路换气或使用复苏气囊手动换气。</li><li>在预定管路更改时, AeroChamber<sup>®</sup> MV 也应当进行更改, 或者在外镜检查表明需要更改时提前进行更改, 更改包括但不限于正常的功能或清洁。</li></ul>	<b>WAARSCHUWINGEN</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Controleer bij patiënten die afhankelijk zijn van aanvullende zuurstof of de beademingsballoon voldoende is gevuld met zuurstof tijdens de beademing en de toediening van pMDI.</li><li>Bij gebruik van de AeroChamber<sup>®</sup> KB in een beademingscircuit moeten alle continue debietparameters (bijv. Flowby) uitgeschakeld worden en moeten alle warmte-elementen en bevochtigers tijdelijk worden verwijderd tijdens het gebruik van de spuitbus.</li><li>Na het toedienen van de voorgeschreven behandeling moet de beademing direct weer worden hersteld. Controleer alle parameters van het beademingsapparaat voor een correcte herhaving van de beademing. Het nalaten van deze controle kan leiden tot ernstig letsel of het overlijden van de patiënt.</li><li>Controleer tussen het toedienen van de voorgeschreven pufjes of de patiënt goed wordt beademd door de patiënt weer aan te sluiten op het beademingscircuit of door handmatig te beademem met een beademingsballoon.</li><li>De AeroChamber<sup>®</sup> KB moet worden vervangen tijdens geplande wijzigingen van het circuit of eerder indien er visuele controle dit aangeeft, waaronder maar niet beperkend tot de juiste werking of reinheid.</li></ul>	<b>WAARNHWEISE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Achten Sie bei Patienten, die zusätzlichen Sauerstoff benötigen, darauf, dass der Beatmungsbeutel während der Beatmung und der Verabreichung des Dosieraerosols entsprechend mit Sauerstoff versorgt wird.</li><li>Bei Verwendung des AeroChamber<sup>®</sup> KB in einem Beatmungskreislauf müssen Continuous Flow-Parameter (Flowby) während der Verabreichung des Dosieraerosols deaktiviert und Wärme- oder Feuchtigkeitsaustauscher vorübergehend entfernt werden.</li><li>Ist die vorgeschriebene Behandlung abgeschlossen, dann stellen Sie unmittelbar danach wieder die Atmungsunterstützung her. Überprüfen Sie alle Parameter des Beatmungsgeräts, um eine ordnungsgemäße Fortsetzung der Beatmung sicherzustellen.</li><li>Anderfalls kann es zu einer schwerwiegenden Verletzung oder zum Tod des Patienten kommen.</li><li>Achten Sie zwischen den vorgeschriebenen Sprühtößen darauf, dass der Patient ordnungsgemäß beatmet wird, indem Sie ihn entweder wieder an den Beatmungskreislauf anschließen oder ihn mittels eines Beatmungsbeutels manuell beatmen.</li><li>Der AeroChamber<sup>®</sup> MV sollte zu den für den Austausch des Beatmungskreislaufs vorgesehenen Zeitpunkten ersetzt werden. Dies kann auch früher erforderlich sein, wenn eine Sichtkontrolle ergibt, dass er insbesondere aufgrund der Funktionstüchtigkeit oder aus Hygiene Gründen ausgetauscht werden muss.</li></ul>	<b>AVVERTENZE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Per i pazienti con necessità di integrazione con ossigeno, controllare che il pallone di rianimazione sia adeguatamente fornito con ossigeno durante la ventilazione e l'erogazione con pMDI.</li><li>Quando si utilizza l'AeroChamber<sup>®</sup> MV in un circuito del ventilatore, si deve disattivare qualsiasi parametro di flusso continuo (cioè il Flowby) e durante l'aerosol si deve rimuovere temporaneamente qualsiasi scambiatore di calore e di umidità.</li><li>Una volta terminato il trattamento prescritto, ristabilire immediatamente il supporto di ventilazione. Controllare che tutti i parametri del ventilatore siano corretti per la ripresa della ventilazione. In caso contrario si potrebbero verificare gravi danni al paziente o il decesso.</li><li>Per le erogazioni dei puff prescritti, controllare che il paziente sia ventilato adeguatamente o ricollegando al circuito del ventilatore o eseguendo manualmente la ventilazione con un pallone di rianimazione.</li><li>L'AeroChamber<sup>®</sup> MV deve essere sostituito ai cambi programmati del circuito o prima, nel caso in cui l'ispezione visiva ne indichi la necessità per motivi non limitati al corretto funzionamento o alla pulizia.</li></ul>	<b>ADVERTENCIAS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Para aquellos pacientes que dependen de oxígeno adicional, asegúrese de que el resucitador manual esté adecuadamente cargado de oxígeno durante la ventilación y la inhalación de dosis medidas.</li><li>Cuando se utiliza la cámara contenedora AeroChamber<sup>®</sup> en un circuito de ventilación, se debe inutilizar cualquier parámetro de flujo continuo y se debe quitar temporalmente cualquier intercambiador de calor y humedad durante la administración del aerosol.</li><li>Quando finaliza el tratamiento prescrito, vuelva a colocar el respirador. Verifique todos los parámetros del ventilador para asegurarse de que sean los correctos antes de reanudar la ventilación. El incumplimiento de dicha verificación puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte del paciente.</li><li>Entre cada puff prescrito, asegúrese de que el paciente se encuentre adecuadamente ventilado mediante la reconnexion al circuito del ventilador o mediante la ventilación manual con un respirador manual de bolsa.</li><li>La cámara contenedora AeroChamber<sup>®</sup> debe cambiarse junto con los cambios programados del circuito o antes, si una inspección visual demuestra que el cambio es necesario, dado el mal funcionamiento o la necesidad de una limpieza de la unidad, entre otros.</li></ul>	<b>AVISOS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Para os doentes dependentes de oxigénio suplementar, assegure-se que o saco de ressuscitação está adequadamente preenchido com o oxigénio durante a ventilação e a administração do inalador.</li><li>Quando usar o AeroChamber<sup>®</sup> MV no circuito de ventilação, quaisquer parâmetros contínuos (isto é Flowby) não devem ser considerados e devem ser, temporariamente, removidos quaisquer fontes de calor e humidade.</li><li>Quando o tratamento prescrito estiver completo, deverá ser imediatamente restabelecido o suporte respiratório. Verifique todos os parâmetros do ventilador para um correcto retorno da ventilação. Qualquer falha pode resultar em graves lesões ou mesmo na morte do doente.</li><li>Entre a inspiração/expiração assegure-se que o doente está devidamente ventilado quer através da ligação ao circuito de ventilação, quer pela ventilação manual com o saco de ressuscitação.</li><li>O AeroChamber<sup>®</sup> MV deverá ser mudado nas trocas de circuito programadas ou antes, se a inspeção visual mostrar quaisquer alterações da câmara ou do seu estado de limpeza.</li></ul>
--	--	--	--	---	---	---	---